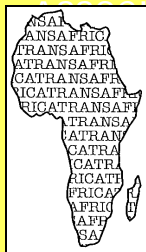


# TRANSAFRICA

Firenze, 15 / 2 / 2000.



ASSOCIAZIONE TRANSAFRICA SVILUPPO

Associazione di Solidarietà Internazionale  
Per il volontariato nella cooperazione  
Internazionale partneria allo sviluppo  
Umano nel Nord e nel Sud del mondo

SEGRETERIA NAZIONALE

Recapito postale: C.P. 4260 - I-50135 Firenze

Tel/Fax: 055 / 66.16.47

E-mail: [transafrica@comune.fi.it](mailto:transafrica@comune.fi.it)

Web ([http](http://www.assoziazioni.comune.fi.it/transafrica)): [//assoziazioni.comune.fi.it/transafrica](http://www.assoziazioni.comune.fi.it/transafrica)

## CONTRAT ECHO/MLI/254/1998/01012

### Extrait rapport final d'exécution.

#### I. INFORMATION GENERALE

##### 1. NOM DE L'ORGANISATION HUMANITAIRE:

Associazione Transafrica Sviluppo.

##### 2. NUMERO DU CONTRAT D'OPERATION:

ECHO/MLI/254/1998/01012.

##### 3. TITRE DE L'OPERATION:

Projet de soutien à l'autodéveloppement de la Région de Kidal

##### 4. LOCALISATION DE L'OPERATION:

République du Mali; Région de Kidal (Huitième), Région de Gao (Septième) pour l'aliment-bétail

#### II. RAPPORT DESCRIPTIF

##### 5. OBJECTIFS DE L'OPERATION:

###### 5.a. PROPOSITION INITIALE.

Il s'agit de la consolidation et l'élargissement de l'action conduite dans la Région par Transafrica sur la base des Contrats précédents:

- soutien à la consolidation d'Associations locales (achat et transport de stocks de céréales, distribution stock résiduel d'aliment-bétail du Contrat 97/113N, formation, soutien unité laitière et atelier teinture à Kidal),
- soutien aux familles d'éleveurs en brousse; amélioration de l'approvisionnement en eau (aménagement de puits, creusement de mares); reconstitution cheptel familles réfugiées à Kidal (familles qui n'ont pas bénéficié de l'aide du HCR).

LIGNE	ACTIVITES
02.01.99	MIL 30T, RIZ 20T
07.01	2 MARES, 2 REHABILITATIONS PUIITS, 1 REPARATION POMPE, 7 ABREUVOIRS
08.01	RECONSTITUTION CHEPTELS 65 FAMILLES (650 TETES DE BETAIL)
08.02	SOUTIEN ATELIER DE TEINTURE KIDAL
10.02.01c	TRANSPORT 90T CEREALES
10.02.01d	TRANSPORT 29,35T ALIMENT-BETAIL
14.02	FORMATION ASSOCIATIONS CEREAALIERES

### **5.b. PROPOSITION MODIFIEE (AVENANT N. 2).**

Sur la base des événements concernant la suspension des activités et en considérant les temps résiduels de la reprise jusqu'à la fin du Contrat (3 mois: novembre 1999-janvier 2000), les activités concernant le soutien aux associations locales (sauf la distribution d'aliment-bétail) ont été annulées, en occasion d'une rencontre entre votre représentant au Mali et notre responsable sur le terrain à Bamako le 29/10/99.

L'Avenant n. 2 a prévu l'utilisation des montants des lignes annulées en faveur de la Ligne pour l'hydraulique de surface en vue d'une augmentation des ouvrages à réaliser.

LIGNE	ACTIVITES
07.01	1 MARES, 2 REHABILITATIONS PUIITS, 25 ABREUVOIRS
08.01	RECONSTITUTION CHEPTELS 65 FAMILLES (650 TETES DE BETAIL)
10.02.01d	TRANSPORT/DISTRIBUTION 29,35T ALIMENT-BETAIL

## **6. MISE EN ŒUVRE DE L'OPERATION:**

### **6.b. DIFFICULTES RENCONTREES**

#### **Hydraulique.**

La plus grande difficulté a été celle de gérer un nombre aussi élevé d'ouvrages et de sites en un temps plutôt limité. Il est opportun de souligner que nous avons reçu les appréciations de plusieurs parties pour le fait que, certainement pour la première fois dans la Région, un aussi grand nombre d'ouvrages dans des sites aussi dispersés sur le territoire (et donc en faveur d'un grand nombre de familles d'éleveurs) soit réalisé en un temps aussi bref.

Cela a sans aucun doute été rendu possible surtout grâce à l'entreprise adjudicataire et à son personnel qui ont travaillé sans relâche et sans s'épargner pour atteindre les objectifs fixés, et ceci travaillant aussi bien durant la période du ramadan que, dans certains cas particuliers, durant la nuit.

Des véritables difficultés spécifiques ont été surtout relatives à l'approvisionnement en fourches de fer (éléments fondamentaux pour l'utilisation fonctionnelle des puits; fourches provenant de Gao).

#### **Cheptels.**

Problème d'achat d'animaux en grandes quantités: nous avons du acquérir les animaux un peu à la fois, ce qui a entraîné un prolongement de l'action dans le temps.

S'est également posé le problème de surveillance des animaux durant la période allant de l'achat à la distribution aux familles bénéficiaires (chaque fois peu de jours)..

En effet il s'est avéré nécessaire de beaucoup circuler pour contacter les groupes/associations d'éleveurs qui auraient pu vendre un certain nombre de têtes de bétail. On se mettait d'accord sur l'achat et puis l'on attendait leur arrivée à Kidal pour le paiement. Cela a entraîné plusieurs fois des temps morts et des retards. Entre-temps on avertissait les familles destinataires de chaque livraison. Il était souvent difficile de les retrouver (on a parfois utilisé les services de Radio Tisdas, la radio locale de Kidal) ou de fixer un rendez-vous, qui venait ensuite déplacé par les éleveurs qui devaient porter les animaux.

Tout ceci a prolongé les temps d'exécution de cette activité, et c'est pourquoi nous avons du louer une cour pendant 2 mois (coût FCFA 100.000). Du moment que la ligne 16.02 de l'avenant 2 (au départ prévue pour les céréales) a été annulée, le coût de location a été directement imputé à la ligne 08.

## Aliment-bétail.

Pas de difficultés.

### 6.c. MODIFICATION DU CONTRAT DE NATURE OPERATIONNELLE

**Lignes originelles du Contrat «annulées» / «gardées» / «augmentées» au niveau d'Avenant n.2**

LIGNE	ACTIVITE	MODIFICATION
02	céréales pour sécurité alimentaire	annulée
07	hydraulique	augmentée
08a	reconstitution cheptels	gardée
08b	soutien atelier teinture	annulée
10.02.01c	transport céréales	annulée
10.02.01d	transport aliment-bétail	gardée
14	formation associations céréalières	annulée

### 6.d. OBJECTIFS ATTEINTS PAR RAPPORT AUX OBJECTIFS INITIAUX

#### Hydraulique [voir Annexes]

La récupération des fonds des lignes annulées en faveur de la Ligne 07, a provoqué l'augmentation des objectifs initiaux. La mise à jour finale des activités a été faite sur la base des conditions vérifiées sur le terrain.

Il s'agit donc de **25 ouvrages** sur **22 sites** avec **31 activités**:

- 1 mare creusée [Ghatai],
- 2 puits creusés [Chadiam, In Tachdait 1],
- 2 puits réhabilités (1 creusement de puits ensablé [Telabit], 1 réparation de buses cassées [In Akarote 1]),
- 3 puits sécurisés [Chadiam, In Tachdait 1, Telabit],
- 23 abreuvoirs construits [voir liste].

#### Résumé des sites/ouvrages/activités.

SITE	CERCLE	Type ouvrage	Type activité	SITE	CERCLE	Type ouvrage	Type activité
ARLIT	Abeibara	Puits	A	ASSAMALMAL	Tessalit	Puits	A
BOUGHESSA	Abeibara	Puits	A	GHATAI	Tessalit	Mare	C
IN AZRAF 1	Abeibara	Puits	A	IN TACHDAIT 1	Tessalit	Puits	F(11 m)+S
IN AZRAF 2	Abeibara	Puits	A	IN TACHDAIT 2	Tessalit	Puits	A
TOUKSEMENE	Abeibara	Puits	A	INAGHAMBELOU	Tessalit	Puits	A
ZAKAK	Abeibara	Puits	A	OUBANKORT	Tessalit	Puits	A
CHADIAM	Kidal	Puits	F(mt 7)+S+A	OUKENEK	Tessalit	Puits	A
DIARHI	Kidal	Puits	A	TAGHLIT	Tessalit	Puits	A
IN TEDEINI	Kidal	Puits	A	TELABIT	Tessalit	Puits	R+S+A
INFEJAJAN	Kidal	Puits	A	IN AKAROTE 1	Tin Essako	Puits	R+A
RHAROUS	Kidal	Puits	A	IN AKAROTE 2	Tin Essako	Puits	A
TANANAIT	Kidal	Puits	A	TIN ESSAKO	Tin Essako	Puits	A
ABANKO	Tessalit	Puits	A				

**Activités:** A= abreuvoir, C= creusement, F= fonçage nouveau puits, R= réhabilitation, S= sécurisation en buses.

On a eu des petites modifications entre les objectifs originaux du Contrat (sur la base de l'Avenant n.2) et les objectifs atteints suite à des décisions prises sur le terrain.

TYPE D'INTERVENTION / OUVRAGE	OBJECTIFS DU CONTRAT D'APRES LA DEMANDE D'AVENANT N. 2 (15/11/99)	OBJECTIFS ATTEINTS
MARE - CREUSEMENT	1	1
POMPE - REPARATION	0	0
PUITS - REHABILITATION	2	2
PUITS - CREUSEMENT	0	2
ABREUVOIRS	25	23

### **Reconstitution cheptels [voir Annexes].**

Objectif atteint sans modification: il s'agit de 650 têtes de bétail données à 65 familles.

### **Aliment-bétail [voir Annexes].**

Objectif atteint sans modification, sauf la perte de T 0,2 (4 sacs cassés): il s'agit de T 20 distribuées dans la Région de Gao au bénéfice de 7 banques de céréales et T 9,15 distribuées dans la Région de Kidal en faveur de 2 associations laitières.

## **7. BENEFICIAIRES: CARACTERISTIQUES, NOMBRE, PARTICIPATION.**

### **7.a. CARACTERISTIQUES ET NOMBRE**

**Ligne 07:** 100-200 familles d'éleveurs chaque site.

**Ligne 08.01:** 65 familles d'éleveurs démunies.

**Ligne 10.02.01.d:** 7 banques de céréales à Gao; 1 Association Laitière et 1 Unité Laitière à Kidal.

Par rapport aux familles, on calcule une moyenne de 5 personnes par famille.

Il faut considérer un ultérieur groupe de bénéficiaires des activités :

- pour la ligne 08 : les membres des associations d'éleveurs auprès desquelles ont été achetés les têtes de bétail ;
- pour la ligne 07 : les personnes parmi les habitants de chacun des sites qui ont été employées par l'entreprise adjudicataire en tant que manœuvres.

Les sites de la ligne 07 ont été individualisés par le personnel expatrié et local de Transafrica en contact avec les populations locales et avec la « chefferie » des différentes fractions.

Dans le cas de la mare de Ghatay, une fois déterminé génériquement le site, la localisation du lieu de creusement a été déterminée par une Assemblée de la Commune Rurale d'Aguelhoc. A cette occasion l'administration communale a indiqué à l'entreprise la liste des manœuvres à employer.

### **7.b. PARTICIPATION**

Au delà du travail des membres de la population du site employés par l'entreprise en tant que main d'œuvre salariée, la participation des bénéficiaires a concerné la Ligne 07 et se chiffre à 5% des coûts en terme de fournitures en vivre et en eau sur les chantiers, plus le travail d'arrosage (2-3 jours chaque abreuvoir) des fourches après l'achèvement de l'ouvrage.

## **8. LIEN AVEC LES ACTIVITES DE REHABILITATION ET DE DEVELOPPEMENT.**

### **Hydraulique.**

Les activités conduites sont elles-mêmes des activités de réhabilitation et de développement.

### **Reconstitution cheptels.**

Il s'agit d'une action visée à la réinsertion des familles bénéficiaires (démunies à cause de la guerre) dans le milieu socio-économique pastoral de brousse, dont les problèmes généraux de développement restent ouverts.

A ce propos, parmi les activités gérées par Transafrica en partenariat avec ECHO (3 contrats juin 1997-janvier 2000), ces qui sont plus proches à la question générale du développement concernent surtout les interventions d'amélioration/sécurisation de l'accès au points d'eau (hydraulique de surface à visée pastorale) et de sécurisation de l'élevage (distribution d'aliment-bétail en troc pendant la période de soudure: année 1998).

### **Aliment-bétail.**

La distribution a concerné des associations locales qui en ont bénéficié dans le cadre d'une amélioration/développement de leurs activités (fonds de roulement dans le cas des banques de céréales, lait en tant que matière prime pour la production dans le cas de l'unité laitière de Kidal).

## 9. VISIBILITE.

A côté de chaque ouvrage de la Ligne Hydraulique, 2 plaques en fer ont été posées sur place (1 en français, 1 plus petite en tfinagh) avec le texte suivant:

(OUVRAGE: *mare, abreuvoir, puits, etc*)

NOM DU SITE

ECHO (LOGO) - TRANSAFRICA

REALISATION: ETPS

(DATE)

## 10. STOCKS ET EQUIPEMENTS.

Pas de stocks.

Le groupe électrogène acheté dans le cadre de l'ancien Contrat 97/113N et utilisé pendant ce Contrat a été donné en cadeau à l'Ecole du village d'In Amzel.

## III. SVI ASPECTS FINANCIERS

Le coût total final du Contrat s'élève à EUR 213.320,00; correspondant au 96,96% du budget initial accordé, avec un montant inutilisé égal à EUR 6.680,00.

Des économies relativement petites ont été faites sur les lignes 07 et 17, alors que sur la ligne 08 on a eu une légère augmentation des dépenses due à la nécessité de louer une cour pour garder les animaux.

## IV. CONCLUSIONS

Le Contrat a connu des moments difficiles qui ont entraîné une suspension de l'activité générale, qui aurait pu compromettre la réalisation des résultats finaux.

Malgré tout, la reprise des actions a permis de parvenir à de bons résultats en un temps très limité, relativement aux activités qui ont été confirmées par ECHO en Octobre.

Ceci a surtout touché le champ de l'hydraulique où, après une brève phase de réactivation et de mise au point, en deux mois et demi tous les ouvrages établis ont été réalisés avec succès.

La minutie de cette intervention (**25 ouvrages sur 22 sites avec 31 activités**) :

- a permis de favoriser une ample couche de la population de la Région,
- a suscité l'approbation de beaucoup de personnes en ce qui concerne la capacité d'incider de façon positive sur le territoire de la part de l'action soutenue par le partenariat Transafrica-Echo.
- constitue en même temps la base pour relancer l'action de Transafrica dans la Région dans un futur proche.

**En occasion de la fin du Contrat 98/1012 et du départ d'ECHO du Mali, le partenariat ECHO-Transafrica pour le moment se termine, Transafrica étant -dans la phase actuelle- une Association de Solidarité Internationale entièrement consacrée au bénéfice des populations nomades du Nord Mali.**

**Néanmoins nous voulons remercier ECHO pour la confiance et l'opportunité qui nous ont été données de réaliser des activités importantes en faveur de la Région de Kidal.**

**ANNEXES AU RAPPORT DESCRIPTIF**

**LIGNE 07. HYDRAULIQUE.**

**Détail des activités.**

PdA	Cercle	Site	Latitude (N)	Longitude (E)	Type Ouvrage	Type activité	Notes
1	Abeibara	BOUGHESSA	20° 01 23	02° 15 65	Puits	A	S=tôles; A=Fx2
1	Abeibara	TOUKSEMENE	20° 05 41	02° 11 68	Puits	A	S=tôles; A=Fx2
1	Kidal	DIARHI	18° 32 59	01° 11 51	Puits	A	S=buses; A=Fx4
1	Kidal	IN TEDEINI	18° 34 63	01° 20 60	Puits	A	S=buses; A=Fx2
1	Kidal	TANANAIT	18° 46 66	01° 33 26	Puits	A	S=tôles; A=Fx4
1	Tessalit	ABANKO	20° 02 28	00° 57 42	Puits	A	S=tôles; A=Fx4
1	Tessalit	ASSAMALMAL	20° 02 83	01° 05 11	Puits	A	S=pierres; A=Fx2
1	Tessalit	GHATAI	19° 21 67	00° 52 61	Mare	C	m.100x50x2 max
1	Tessalit	INAGHAMBELOU	19° 43 78	00° 58 90	Puits	A	S=pierres; A=Fx2
1	Tessalit	IN TACHDAIT 1	18° 49 00	00° 56 07	Puits	F+S	F=11; S=buses
1	Tessalit	IN TACHDAIT 2	18° 49 00	00° 56 07	Puits	A	S=tôles; A=Fx4
1	Tessalit	OUBANKORT	19° 42 28	01° 02 59	Puits	A	S=buses; A=Fx4
1	Tessalit	OUKENEK	19° 10 38	01° 05 18	Puits	A	S=buses; A=Fx2
1	Tessalit	TAGHLIT	19° 43 43	00° 55 84	Puits	A	S=buses; A=Fx4
1	Tessalit	TELABIT	19° 04 05	01° 00 16	Puits	R+S+A	R=m.10,5; S=buses; A=Fx2
2	Abeibara	ARLIT	19° 01 69	01° 50 61	Puits	A	S=tôles; A=Fx2
2	Abeibara	IN AZRAF 1	19° 26 74	02° 32 40	Puits	A	S=pierres; A=Fx2
2	Abeibara	IN AZRAF 2	19° 26 74	02° 32 40	Puits	A	S=buses; A=Fx2
2	Abeibara	ZAKAK	19° 47 87	02° 35 39	Puits	A	S=pierres; A=Fx2
2	Kidal	CHADIAM	18° 48 81	01° 01 82	Puits	F+S+A	F=m.7; S=buses; A=Fx1
2	Kidal	INFEJAJAN	18° 36 36	01° 57 59	Puits	A	S=pierres; A=Fx4
2	Kidal	RHAROUS	18° 29 24	01° 43 05	Puits	A	S=pierres; A=Fx2
2	Tin Essako	IN AKAROTE 1	18° 57 31	02° 32 40	Puits	R+A	S=buses; A=Fx2
2	Tin Essako	IN AKAROTE 2	18° 57 31	02° 32 40	Puits	A	S=buses; A=Fx3
2	Tin Essako	TIN ESSAKO	18° 27 07	02° 28 65	Puits	A	S=tôles; A=Fx2

**LEGENDA:**

- **PdA:** Protocole d'Accord;
- **Type activité:** **A**= abreuvoir, **C**= creusement, **F**= fonçage nouveau puits, **R**= réhabilitation, **S**= sécurisation.
- **Notes:** **S**= type de sécurisation (tôles, pierres, buses en ciment); **F**= profondeur du creusement; **A=Fxn** nombre de fourches de l'abreuvoir.

**Subdivision géographique des sites/ouvrages/activités.**

CERCLE	SITES	OUVRAGES	ACTIVITES
Abeibara	5	6	6
Kidal	6	6	8
Tessalit	9	10	13
Tin Essako	2	3	4
<b>TOTAL</b>	<b>22</b>	<b>25</b>	<b>31</b>

**LIGNE 10.02.01d. DISTRIBUTION ALIMENT-BETAIL**

**Coûts.**

TYOLOGIE	Q.TE TOTAL	PRIX (FCFA)	COUTS (FCFA)
chèvres	650	10.000	6.500.000
location cour avec gardien (mois)	2	50.000	100.000

## LIGNE 10.02.01d. DISTRIBUTION ALIMENT-BETAIL

### **Région de Gao.**

En partenariat avec l'Association Tassaght de Gao, Transafrica a donné **20 T** d'aliment-bétail au bénéfice des fonds de roulement de 7 banques de céréales.

Les coûts de l'action comprennent soit les coûts de transports aux différents sites, soit le suivi de la distribution de 20T dans la Septième Région géré, sur la base d'un protocole d'accord, par. l'Association Tassaght de Gao.

La distribution s'est terminée le 2/6/99.

### **Région de Kidal.**

Transafrica a donné **9,15 T** d'aliment-bétail à l'Association Laitière «Tirmit» contre 1.525 litres de lait de vache destinés à l'Unité Laitière «Kidal Lait».

La distribution s'est terminée le 24/6/99.

### **Distribution de 29,35 T stockées à Gao.**

BENEFICIAIRE	QTE'	REGION	SUIVI
Banque de céréales de Tinafer	2,00	GAO	Association Tassaght - Gao
Banque de céréales de Tebawelt	3,00	GAO	Association Tassaght - Gao
Banque de céréales de Tinalher	3,00	GAO	Association Tassaght - Gao
Banque de céréales de Inkourou	3,00	GAO	Association Tassaght - Gao
Banque de céréales de Intilit	3,00	GAO	Association Tassaght - Gao
Banque de céréales de Enakar	3,00	GAO	Association Tassaght - Gao
Banque de céréales de Emnaguil	3,00	GAO	Association Tassaght - Gao
Unité laitière «Kidal Lait», Ass. laitière «Tirmit»	9,15	KIDAL	Transafrica
Pertes	0,20	(4 sacs cassés)	
<b>TOTALE</b>	<b>29,35</b>		